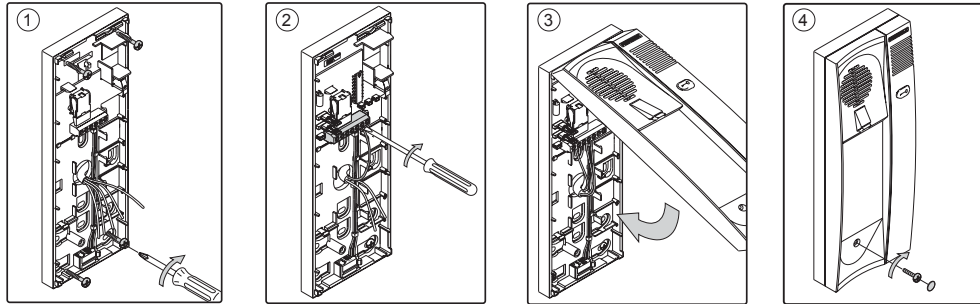
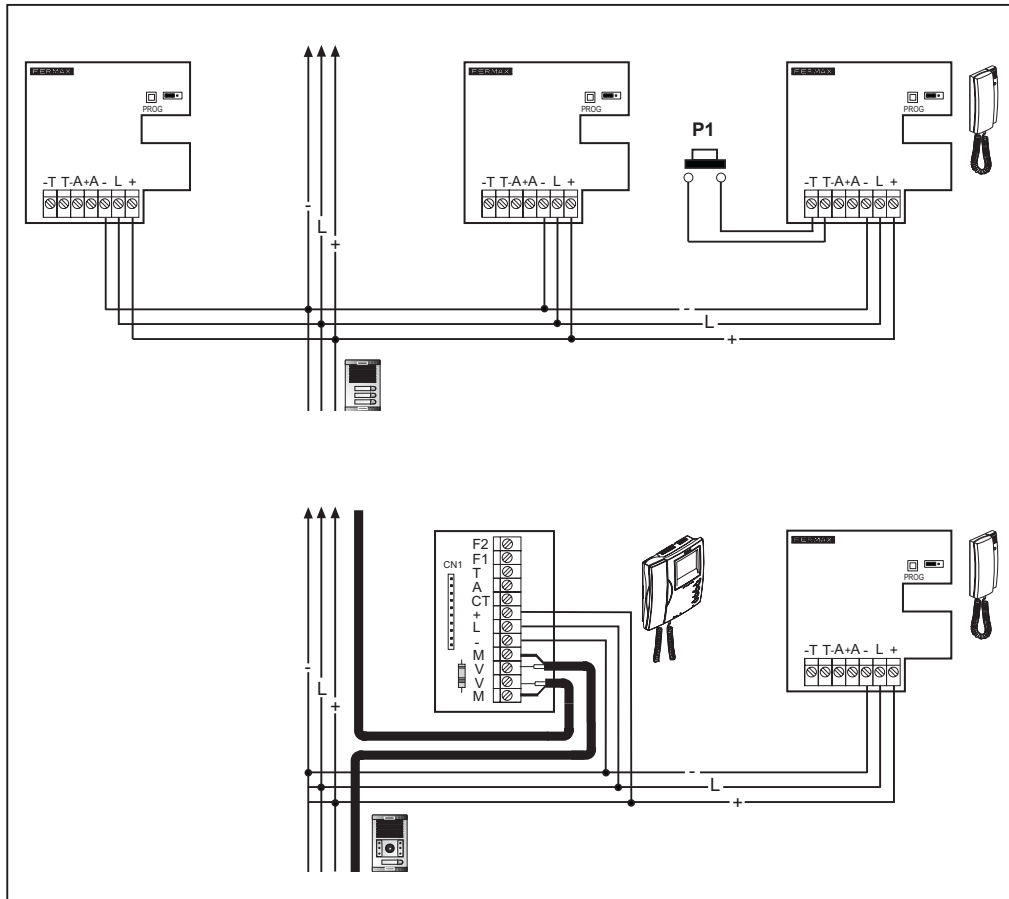


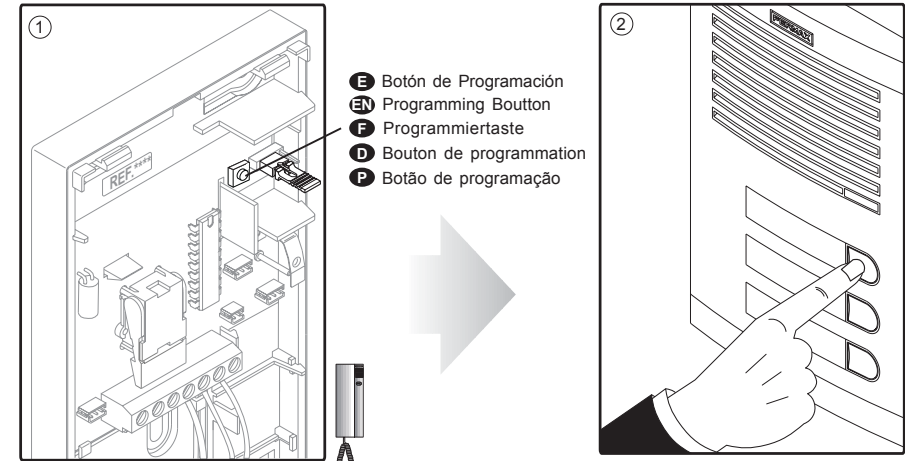
INSTALACIÓN - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALAÇÃO



**ESQUEMA DE CABLEADO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA DE CABLAGE - VERKABELUNGSSCHEMA
ESQUEMA DE CABLAGEM**

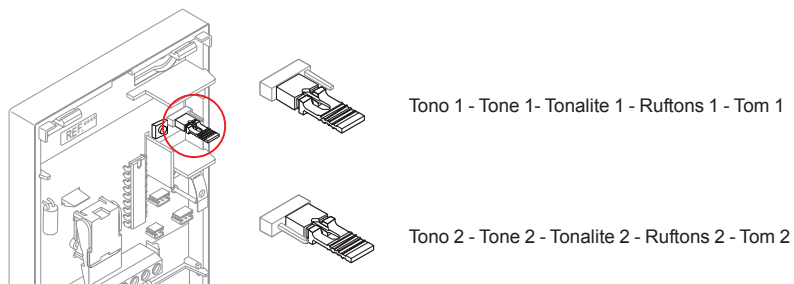


PROGRAMACIÓN - PROGRAMMING - PROGRAMMATION - PROGRAMMIERUNG - PROGRAMAÇÃO

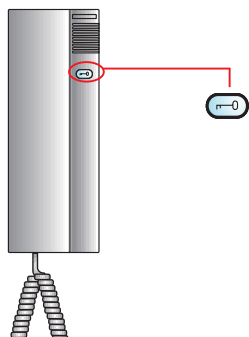







- E** 1. Con el teléfono conectado pulse el botón de programación. Se oirá un sonido de confirmación.
2. Pulse el botón de llamada a vivienda. De nuevo se produce confirmación.
* **El teléfono no funcionará mientras no haya sido programado.**
- EN** 1. With the telephone connected, press the programming button. You will hear a confirmation tone.
2. Press the house call button. Confirmation tone is heard again.
* **The telephone will not work until it has been programmed.**
- F** 1. Une fois le poste branché, appuyez sur le bouton de programmation. Une tonalité de confirmation sera émise.
2. Pressez le le bouton d'appel à l'appartement . Une tonalité de confirmation est à nouveau émise.
* **Le poste ne fonctionne pas tant qu'il n'a pas été programmé.**
- D** Inbetriebnahme mit 2 Personen.
1 Halten Sie den Gabelschalter gedrückt.
2 Drücken Sie kurz die Programmertaste. Der Einlernmodus wird durch einen Signalton bestätigt.
3 Bei Loslassen des Gabelschalters besteht Sprechverkehr zur Türstation. Dem Kollegen an der Türstation wird mitgeteilt, welche Ruftaste an der Torstation nach Beendung des Gesprächs betätigt werden muss.
4 Gabelschalter erneut gedrückt halten, Gespräch ist beendet. Taste an der Türstation wird betätigt, erfolgreiche Programmierung wird erneut durch Signalton bestätigt.
Danach ist das Gerät betriebsbereit.
Alleininbetriebnahme
1 Halten Sie den Gabelschalter gedrückt.
2 Drücken Sie kurz die Programmertaste. Der Einlernmodus wird durch einen Signalton bestätigt. Für den folgenden Vorgang haben Sie ca. 2min Zeit:
2a Montieren Sie die Innenstelle und legen Sie den Hörer auf.
2b Gehen Sie an die Türstation und betätigen Sie die gewünschte Ruftaste.
Danach ist das Gerät betriebsbereit.
- P** 1. Com o telefone ligado carregue no botão de programação. Ouve-se um som de confirmação.
2. Carregue no botão de chamada da vivenda. Ouve-se um "bip" de confirmação.
* **O telefone não funciona enquanto não tiver sido programado.**

**SELECCIÓN TONO DE LLAMADA - CALL TONE SELECTION - SELECTION DE LA TONALITE D'APPEL
WAHL DES RUFTONS - SELEÇÃO DO TOM DE CHAMATA**























**LLAMADA A CONSERJERÍA - CALL GUARD UNIT - APPEL AU CONCIERGE - PORIERRUF
CHAMADA AO PORTEIRO**



-  **Botón de abrepuertas / Llamada a conserje.**
 - Estando en conversación con la Placa de Calle, al pulsar este botón se activa el *abrepuertas*.
 - Con el teléfono colgado, al pulsar este botón se realiza una **llamada al conserje** (si existe conserjería).
-  **Lock release button / Call guard unit.**
 - When talking to the Outdoor Panel, press this button to activate the *electric lock*.
 - With the handset hung up, press this button to make a **call to the guard unit** (if there is one).
-  **Bouton-poussoir de la gâche électrique / appel au concierge.**
 - Lors d'une communication avec la platine de rue, la gâche électrique est activée en appuyant sur ce bouton.
 - Lorsque le combiné est raccroché, en appuyant sur ce bouton, un **appel au concierge** (s'il existe une conciergerie) est effectué.
-  **Türöffnungstaste / Portierruf:**
 - Bei hergestellter Sprachverbindung mit der *Türstation* wird durch Drücken dieser Taste die Türöffnung ausgelöst.
 - Bei aufgelegtem Hörer erfolgt durch Drücken dieser Taste ein **Portierruf** (falls eine Portierzentrale vorhanden ist).
-  **Botão de trinco / Chamada ao porteiro.**
 - Estando em conversaço com a Placa da Rua, ao carregar neste botão activa-se o *trinco*.
 - Com o telefone no gancho, ao carregar neste botão realiza-se uma **chamada ao porteiro** (se existe Portaria).

CONEXIONES - CONNECTIONS - CONNEXIONS - VERBINDUNGEN - LIGAÇÕES

- +, - :
 -  Alimentación (18 Vdc)
 -  Power supply (18 Vdc)
 -  Alimentation (18 Vcc)
 -  Stromversorgung (18 Vdc)
 -  Alimentação (18 Vdc)
- L :
 -  Datos y Audio
 -  Data & Audio
 -  Données et Audio
 -  Daten und Audio
 -  Dados e Audio
- - A, + A:
 -  Conexión Prolongador de llamada
 -  Extension Call connection
 -  Connexion Prolongateur d'appel
 -  Anschluss Anruferweiterungsmodul
 -  Ligaço Prolongador de chamada
- - T, + T (P1):
 -  Pulsador de llamada puerta vivienda.
 -  Call pushbutton at the apartment's door.
 -  Poussoir d'appel sur la porte du logement.
 -  Ruftaste an der Wohnungstür.
 -  Botão de chamada na porta do apartamento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Alimentación - Power Supply - Alimentation Stromversorgung Alimentação	16-20 Vdc
Llamada Electrónica - Electronic call - Appel Electronique Elektronischer Anruf - Chamata Eletrônica	8 , 12 Vpp
Altavoz - Speaker - Haut-parleur - Lautsprecher - Altifalante	1.75" 16 W
Micrófono - Microphone - Microphone - Mikrofon - Microfone	Electret Resist. dinámica 50 Ω Dinamic Resist. 50 Ω Resist. dynamique 50 Ω Dynamischer Widerstand 50 Ω Resistência Dinâmica 50 Ω
Temperatura de funcionamiento - Working Temperature Température de fonctionnement - Betriebstemperatur Temperatura de funcionamento	-10, +60°C